

DESIGNED BY:

Titus Nemeth, 2009–2010

VERSION:

1.0

FORMAT:

OpenType (cross-platform)

4 STYLES:

4 weights

WRITING SYSTEMS & LANGUAGES:

Arabic (3 languages),

Latin (90+ languages)

AWARDS:

TDC² 2010 (Excellence in Type Design)

Design Award of the Federal Republic
of Germany 2011 (Nominee)

Creative Review 2011 (Type Annual
selection)

Aisha

عَشِي • Latin

Aisha is a fun and funky typeface that treads the thin line between text and display typography. Its Arabic version is based on Maghribi letterforms, the Latin counterpart echoes its character in a matching, yet independent design.

Aisha

Latin Regular

عَائِشَة

Arabic Regular

Aisha

Latin Semibold

عَائِشَة

Arabic Semibold

Aisha

Latin Bold

عَائِشَة

Arabic Bold

Aisha

Latin Extrabold

عَائِشَة

Arabic Bold

Casablanca

شَعْبِيَّةٌ وَسَعِيَّةٌ

thou art my graceful lady

پے علی

Mon cœur, arrête

La Gianna

حييتك بالصيف وبالشتاء

your lover

irgendwie fängt irgendwo, irgendwann die Zukunft an

القلعة الخمية

ein Schloß aus Sand

مَنِيَّتْ نَعِيشِي مَعَكِ

🕯 Histoire De Chems-Eddine Et De Nour-Eddine 🕯



14/14 PT (ENGLISH)

Marrakech or Marrakesh (Berber: Murakush, Arabic: مراكش murrākuš), known as the “Red City”, is the most important former imperial city in Morocco’s history. The city of Marrakesh is the capital of the mid-southwestern economic region of Marrakech-Tensift-Al Haouz, near the foothills of the snow-capped Atlas Mountains.

Like many North African cities, the city of Marrakesh comprises both an old fortified city (the médina) and an adjacent modern city (called Gueliz) for a total population of 1,070,838. It is served by Ménara International Airport and a rail link to Casablanca and the north.

15/16 PT (ITALIAN) SS2

Storia

Si ritiene che Marrakech sia stata fondata all’inizio della dinastia almoravide, fra il 1062 ed il 1070, da Yūsuf ibn Tāshfīn, un importante capo militare che - dopo aver conquistato il nord del Marocco — occupò al-Andalus in seguito alla sconfitta dei re cristiani in Spagna.

Agli Almoravidi, seguì la dinastia almohade e, nel 1184 salì al trono Ya’qūb al-Mansūr, il terzo discendente della dinastia, che arricchì la città di opere importanti, facendo erigere la

Il y avait autrefois au Caire un sultan grand observateur de la justice, et porté vers la bienfaisance. Le vizir de ce sultan était un homme prudent, expérimenté, et aussi versé dans l’administration que dans les sciences politiques. Arrivé presque au terme de la vieillesse, ce ministre avait deux fils qu’on aurait pu comparer à deux astres¹. L’aîné se nommait Chems-eddine², et le cadet Nour-eddine³. Ce dernier, plus élégant et plus

25/27 PT (FRENCH) SS1

distingué que son frère, avait dans le pays la réputation d’être le personnage le plus accompli de son temps, sous le rapport des grâces physiques.

Or il advint que le père de ces deux jeunes gens mourut. Le roi fut si affligé de cette perte, qu’il fit appeler les deux enfants, les accueillit avec bonté, et, leur ayant offert à chacun une pelisse d’honneur, leur dit:

30/32 PT (FRENCH) SS1 SS2

« Je vous donne à tous deux la place de votre père. »

Les deux nouveaux vizirs, satisfaits d’une telle faveur, baisèrent la terre aux

﴿ فِصَّةُ شَمْسِ الدِّينِ وَنُورِ الدِّينِ ﴾



كان في مصر سلطان صاحب عدل واحسان؛ وله وزير عاقل،
خير، له علم بالامور والتعبير، وكان شيخاً كبيراً؛ ول له ولدان،
كانهما فران. وكان اسم الكبير شمس الدين، واسم الصغير نور
الدين. وكان الصغير اُمير من الكبير في الحسن والجمال؛ وليس في
زمانه احسن منه، حتّى انه شاع في كره في البلاد.

25/27 PT, SS1 (ARABIC)

فاتفق ان والديها مات: فحزن عليه السلطان؛ وافبل على
الولدين؛ وفيّ بهما؛ وخلع عليهما؛ وقال لهما: انكما في مرتبة
ابيكما. فمحا، وقبل الارض بين يديه، وعلا العزا لابيها
شهماً كاملاً. ودخل في الوزارة؛ وكلّ منها يتولاها جمعة. واذا
اراد السلطان السعي، يسام مع واحد منهما.
فاتفق، في ليلة من الليالي، ان السلطان كان عازماً على السعي
في الصباح؛ وكانت النوبة للكبير. فبينما الاخوان يتحدّثان في

30/32 PT, SS3+DLIG (ARABIC)

الصباح؛ وكانت النوبة للكبير. فبينما الاخوان
يتحدّثان في تلك الليلة، اذ قال الكبير: «يا اخي،
فضدي اتزوج، انا وانت، في ليلة واحرق». فقال
الصغير: «اجعل، يا اخي، ما تريد. فاني موافق الي
ما تقول.» واتّفقا على ذلك. ثمّ ان الكبير قال

15/16 PT, SS4 (ARABIC)

مراكش

هي ثالث أكبر مدينة مغربية تقع في
جنوب وسط المغرب، وصل إجمالي عدد
سكانها في ٢٠٠٤ إلى ٣٤٠,٣٣٤ نسمة.
بناها السلطان المسلم يوسف بن تاشفين
عام ٤٥٤ هجرية الموافق ١٠٦٢ ميلادية،
كعربون محبة لزوجته زينب النفاوية.
يرجع اسم مراكش إلى الكلمة الأمازيغية
أمورن ياكوش أي بلاد الله حيث
يستعمل الأمازيغ كلمة تامورن أو أمور
التي تعني البلاد كثيراً في تسمية البلدان
والحضر.
وما زال كثير من العرب يطلقون
على المغرب ككل اسم مراكش.

16/18 PT (ARABIC)

وصف مراكش
وصفت مراكش بأنها المدينة الحمراء،
الفسيجة الأرجاء، الجامعة بين حر
وضل ضليل ونلج ونجيل، عاصمة دولة
المرابطين والموحدين والسعديين، قال
فيها صاحب وفيات الأعيان: مراكش
مدينة عظيمة بناها الإمام يوسف وهي
قاعدة بلاد المغرب وقصرها ومركزها
وقضبها، فسيجة الأرجاء، حجة
النواء، بسطة الساحة ومستصلحة
المساحة، كثيرة المساجد، عظيمة
المشاهد، جمعت بين عذوبة الماء،
واعتدال النواء، وضيب التربة، وحسن
الثمر، وسعة الخرش، وعظيم بركته.

i	ı	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m
n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	[]
()	{	}	\	/			^	_	~	f	§	«	»
<	>	‘	’	,	“	”	„	†	‡	•	…	¶	•	-
—	—	-	à	á	â	ã	ä	å	á	æ	œ	ç	è	é
ê	ë	ì	í	î	ï	ð	ñ	ò	ó	ô	õ	ö	ø	ø
ù	ú	û	ü	ý	þ	ß	à	á	â	ã	ä	å	á	æ
æ	ç	è	é	ê	ë	ì	í	î	ï	ð	ñ	ò	ó	ô
ō	ö	ø	ó	ù	ú	û	ü	ý	þ	ÿ	ā	ā	ǎ	ǎ
ą	ą	Ć	ć	Ĉ	ĉ	Č	č	Č	č	Ď	d'	Đ	đ	Ē
ē	Ĕ	ě	É	é	ε	ε	Ě	ě	Ĝ	ĝ	Ĝ	ğ	Ĝ	ğ
Ģ	ģ	Ĥ	ĥ	Ħ	ħ	Ī	ī	Ī	ī	Ĭ	ĭ	Ĵ	ĵ	Ĵ
ı	ı	ÿ	ÿ	Ĵ	ĵ	κ	κ	Ł	ł	Ł	ł	Ł	ł	Ł
ł	ł	Ł	ł	Ń	ń	Ń	ń	Ń	ń	Ń	ń	Ń	ń	Ń
ö	Ö	ő	œ	œ	Ŕ	ŕ	Ŕ	ŕ	Ŕ	ř	ř	Ŕ	ř	Ŕ
ş	ş	š	š	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŗ	ŗ	Ŧ	ŧ	Ŧ	ŧ	Ŧ
ũ	ũ	ū	ū	Ÿ	ÿ	Ÿ	ÿ	Ÿ	ÿ	Ũ	ũ	Ũ	ũ	Ũ
Ű	ű	Ű	ű	Ÿ	ÿ	Ÿ	ÿ	Ÿ	ÿ	Ź	ź	Ź	ź	Ź
f	J	ff	fi	fl	ffi	ffl	^	˘	-	˘	˘	-	˘	˘
`	˘	˙	˚	˛	˜	˝	‰	‰	/	1	2	3	4	1/2
1/4	3/4	-	/	˙	≈	≠	≤	≥	<	=	>	¬	+	±
÷	×	δ	Ω	Δ	Π	Σ	Δ	Ω	μ	π	μ	√	∞	∫
o	˘	˙	˚	˛	˜	˝	‰	‰	˘	˘	˘	˘	˘	˘
,	˘	˙	˚	˛	˜	˝	‰	‰	˘	˘	˘	˘	˘	˘
fff	ffk	fft	Th	Ṭh	Ṭh	Ṭi	0	1	2	3	4	5	6	7
8	9	o	1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	1	2
3	4	5	6	7	8	9	‘	’	’	’	d	d	d	d
ǧ	ǧ	h	h	h	h	k	ş	š	š	š	w	y	z	z
Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ
Ḡ	Ḡ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ	Ḑ
˘	˘	˙	˚	˛	˜	˝	‰	‰	˘	˘	˘	˘	˘	˘
h	i	j	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
w	x	y	z	5	6	7	8	9	0	Ł	ł	Ł	ł	Ł
£	℞	Ŕ	ř	Ŗ	a	á	à	â	ä	ā	å	ǎ	ą	ā
ƒ	ff	ff	ff	ffi	ffl	ff	ff	ff	ff	ff	ff	ff	ff	ff
ff	g	g	g	g	g	g	g	k	k	k	&			

STANDARD FEATURES

INCLUDED WITH ALL FONTS

Turkish/Azeri/Crimean Tatar

Language feature

Proportional old-style figures

Default style

Proportional lining figures

and slashed zero

Tabular figures

Lining and old-style

Ornaments**DEACTIVATED:**

findik

0123456789

0123456789

|0|1|2|3|4|5|6|7|8|9|

•

ACTIVATED:

findik

0123456789

0123456789

|0|1|2|3|4|5|6|7|8|9|

**TYPOGRAPHIC NICETIES**

INCLUDED WITH ARABIC ONLY

Ligatures**Discretionary ligatures****Tabular figures****Alternative Lam-Alif & Rah**

Stylistic set 1

Alternative Kaf & Mim

Stylistic set 2

Alternative final Yeh & medial Tah

Stylistic set 3

Alternative Lam-Alif

Stylistic set 4

Historic Maghribi forms

Stylistic set 5, Historic Forms

DEACTIVATED:

لعم رة لهرة في سمع تم فو

لي علي الله

|0|1|2|3|4|5|6|7|8|9|

البحر لا يخير

الحمد لله للحكومة

الخضوة الملكي

لا

أُء

ACTIVATED:

لعم رة لهرة في سمع تم فو

لي علي الله

|0|1|2|3|4|5|6|7|8|9|

البحر لا يخير

الحمد لله للحكومة

الخضوة الملكي

لا

أُء

TYPOGRAPHIC NICETIES
INCLUDED WITH LATIN ONLY

Ligatures

Numerators/denominators

Fractions

Superiors/inferiors

Ordinals

Long s
Historical forms

Alternative a & g
Stylistic set 1

Alternative f & k
Stylistic set 2

Alternative L & R
Stylistic set 3

Alternative Ampersand
Stylistic set 4

Catalan Idot
Catalan + Stylistic set 5

Dutch long l
Dutch + Stylistic set 5

DEACTIVATED:

ACTIVATED:

The baffled financial office

baffled financial office

0123456789 / 0123456789

0123456789 / 0123456789

2 3/4 + 193/541

2 3/4 + 193/541

H² H^a to z

H¹²³⁴⁵⁶⁷⁸⁹⁰ H^a to z

18^a 2^o 1^{er}

18^a 2^o 1^{er}

Loft paradise

Loft paradife

dragon

dragon

frankly flies fishy

frankly flies fishy

London Roma

London Roma

&

&

Ł+ · l+ ·

Ł: ·

bij lJburg

bij yburg

ABOUT ROSETTA:

Rosetta is an independent foundry with a strong focus on multi-script typography. It is a response to the increasing interest and need, within the global market, for multi-script typefaces that are both technically and aesthetically of highest standard. Rosetta is committed to promote research and knowledge in that area and to support excellence in world script type design.

ABOUT THE DESIGNER:

Titus Nemeth is a typographer, a student, and a teacher. As a frequent traveller, his outlook is worldwide, privately as well as professionally with clients such as the BBC, Fontsmith, the Brill publishing house in the Netherlands and WinSoft in France.

He works as designer and consultant and teaches at the ESAD Amiens and the ESAV Marrakesh. Since 2010 Titus researches aspects of the history of Arabic typography as a PhD candidate at the University of Reading, UK.

Titus studied at the Graphische in Vienna, Austria, and holds an MA with Distinction in Typeface Design from the University of Reading. He studied Arabic in Syria, taught typography as an Assistant Professor at the VCUQ in Doha and pursued research at the post-diplôme of the ESAD.

Available versions	Arabic (3 languages)	Pan-European Latin (90+ languages)	Latin (10+ languages)	Typographic niceties*
Aisha Latin	•	•		•
Aisha Arabic	•		•	•

* TYPOGRAPHIC NICETIES (included with fonts as marked above):

discretionary ligatures, 4 sets of figures (old-style, lining, tabular old-style, tabular lining), fractions, superiors & inferiors, ordinals, ornaments, alternate characters. Standard features (kerning, ligatures, old-style figures) are included in all fonts.

SUPPORTED LANGUAGES (LATIN):

Afar, Afrikaans, Albanian, Asturian, Basque, Belarusian, Bosnian, Breton, Catalan, Chamorro, Chichewa, Cornish, Crimean Tatar, Croatian, Czech, Danish, Dutch, English, Esperanto, Estonian, Faroese, Finnish, French, Frisian, Friulian, Gaelic (Irish), Gaelic (Scottish), Galician, German, Greenlandic, Hawaiian, Hungarian, Icelandic, Ido, Indonesian, Interlingua, Italian, Karelian, Kashubian, Kiribati, Kurdish, Ladin, Latin, Latvian, Lithuanian, Luxembourgian, Malay, Maltese, Maori, Northern Sotho, Norwegian (Bokmål), Norwegian (Nynorsk), Occitan, Palauan, Polish, Portuguese, Rarotongan, Romani, Romanian, Romansh, Sami (Inari), Sami (Lule), Sami (Northern), Sami (Southern), Samoan, Sango, Serbian, Shona, Slovak, Slovenian, Sorbian (Lower), Sorbian (Upper), Spanish (Castilian), Swahili, Swati, Swedish, Tagalog (Filipino), Tahitian, Tetum, Tokelauan, Tsonga, Tswana, Turkish, Turkmen, Veps, Wallisian, Walloon, Welsh, Wolof, Yapese, ...

SUPPORTED LANGUAGES (ARABIC):

Arabic, Berber, Moroccan Arabic, ...